

## ЛИТЕРАТУРА

УДК 82.131

## СТРАШНЫЙ СУД И МИРОВОЙ ПОЖАР В ГЕРМАНСКОЙ ПОЭЗИИ

**В. В. Василик**

*В статье рассматривается тема мирового пожара в германской поэзии, как христианской (Муспилли, древнесаксонское Бытие, древнеанглийские поэтические произведения), так и языческой (Старшая Эдда). На основании многочисленных доказательств показывается зависимость этого сюжета в Старшей Эдде от христианской германской поэзии, как и представлений о появлении мира, общих с Вессобруннской молитвой. Автор выдвигает гипотезу, согласно которой существовала своеобразная христианская поэтическая миссия среди германцев, связанная с именем Людовика Благочестивого и его преемников.*

*Ключевые слова:* Страшный Суд, мировой пожар, поэзия, Старшая Эдда, Муспилли, Бытие, Вессобруннская молитва, Каролинги, Миссия.

Многие читатели и даже исследователи зачаровываются картинами мирового пожара и гибели мира в Старшей Эдде. Согласно песни под названием «Прорицание вельвы», в конце времен между богами Асами и их врагами должна состояться великая битва, в которой все должны погибнуть. Примечательно, что в число супостатов Асов входит либо олицетворенный огонь Муспель [1, С. 96-99], либо носитель огня Сурт:

Муспелля<sup>1</sup> войско  
везет с востока  
корабль по водам,  
(а кормщик — Локи),  
везет он волка  
и племя чудиц,  
и Бюлейста брат<sup>2</sup>  
с ними плывет;  
52 Сурт<sup>3</sup> идет с юга—

51 Kjöll ferr austan,  
koma munu Muspells  
um lög lýðir,  
en Loki stýrir;  
fara fílmegir  
með freka allir,  
þeim er bróðir  
Byleists í för.  
52 Surtr ferr sunnan

<sup>1</sup> По мнению М. И. Стеблин-Каменского, Муспель, возможно, - мифологическое существо. «Люди Муспеля» - те, кто осуществляет гибель богов [2, С. 218]. По мнению Е. А. Мельниковой Муспелль - имя огненного великана (возможно, от Mund-spilli - разрушитель мира (Вселенной) [3]; существует еще ок. 20 этимологий).

<sup>2</sup> Имеется в виду злое божество Локи.

<sup>3</sup> Сурт — один из огненных великанов, в переводе означает «черный» [5, С. 130, 153]. Он «сидит на краю Муспелля и его защищает, в руке у него пылающий меч...» (Младшая Эдда. 15). М. И. Стеблин-Каменский считает, что Сурт связан с исландскими вулканами [2, С. 219]. В данном случае он развивает точку зрения Берты Филлпотте [4].

огонь всепалаящий  
солнцем блестит  
на мечах у богов,  
рушатся горы,  
мрут великанши,  
все Хель пожирает,  
небо трещит [5, С. 14]

með sviga lævi,  
skínn af sverði  
sól valtíva.  
Grjótbjörg gnata,  
en gífr hrata;  
troða halir helveg,  
en himinn klofnar [6,  
С. 16]<sup>4</sup>

Муспельхейм в скандинавской мифологии является сферой вечного огня, находящейся над Асгардом и противоположной сфере вечного холода, мрака и льда<sup>5</sup>. Здесь примечательно, что все чудовища, ополчившиеся на Асов, именуются «Муспеля войском». Фраза до конца непонятна. Или автор персонифицировал Муспеля и считал его вождем войска, или «Муспеля войско» — метафора, кенинг, говорящий о том, что это воинство примет участие в уничтожении мира. Вторым началом, связанным с огнем, является Сурт — южный демон, представляемый, как палящий огонь. После гибели богов и их противников произойдет мировой пожар, причем их источником являются не Сурт, и не «Муспеля войско:

<sup>4</sup> Eddadigte Udgivit af Jon Helgason T. 1. Kobenaven. 1952. P.16

<sup>5</sup> Населяют его огненные великаны, «сыновья Муспелля», или «люди Муспелля» (Старшая Эдда: Перебранка Локи, 42; Прорицание вельвы, 51). [7, С. 97-118], [8, С. 323—340]

солнце затмилось,  
земля утонула,  
срываются с неба  
светлые звезды,  
огонь извергается,  
жизни кормилец,  
он жаром пышет  
аж в самое небо [2,  
С.15]

Sól tér sortna,  
sígr fold í mar,  
hverfa af himni  
heiðar stjörnur;  
geisar eimi  
ok aldrnari,  
leikr hár hiti  
við himin sjálfan [6,  
С.17]

Отметим что затмение солнца и падение звезд с неба, имеет параллели в Новом Завете: «И когда Он снял шестую печать, я взглянул, и вот, произошло великое землетрясение, и солнце стало мрачно как власяница, и луна сделалась как кровь. И звёзды небесные пали на землю, как смоковница, потрясаемая сильным ветром, роняет незрелые смоквы свои. И небо скрылось, свившись как свиток; и всякая гора и остров двинулись с мест своих. (Откр. 6, 12-14). Это – не единственная параллель Старшей Эдды и Священного Писания: в «Пророчестве вельвы» присутствует такой герой, как Хеймдалль, чей рог возвестит о конце мира, что представляет собой явное соответствие «трубе Божией» в 1 Послании св.апостола Павла к Фессалоникийцам (4. 20). А также труб ангелов в Апокалипсисе.

Немаловажная деталь: земля тонет во время катастрофы. К этому мы еще вернемся.

Перейдем к древневерхненемецкому материалу, к поэме, условно называемой Муспилли. Отметим, что в древневерхненемецком языке слово «muspilli» означает «Конец мира», или «Страшный Суд» [9, С. 1180-1194]. Рукопись поэмы создана около 870 г. в Баварии, судя по диалектальным особенностям и была обнаружена в 1817.<sup>6</sup> Сам текст поэмы, однако, судя по чертам языка, может быть создан гораздо раньше Начало и конец произведения утеряны. Поэма написана аллитерационным стихом и глубоко

пронизана христианскими представлениями. В основе ее лежит поэма греческого Ефрема Сирина «О кончине мира», в котором говорится об Антихристе, конце Вселенной и Страшном Суде [10]. Сохранившийся фрагмент состоит из двух частей. Первая описывает расставание души с телом и её последующую судьбу. Ангельское и дьявольское войско сражаются за душу умершего, победившая сторона забирает ее как законную добычу. Здесь выражается та же мысль, что на Востоке выросла в учениях о мытарствах: душа по собственной воле сродняется либо с ангелами, либо с демонами.

Несчастливая душа на милость не надеется  
Ее нет в памяти небесного Творца,  
Ведь не трудилась мира для грядущего  
Когда могучий царь назначит день суда,  
и на него явиться должен всякий род,  
то сыну человека избежать суда  
нельзя и невозможно от него уйти [11, С. 338].

Вторая часть говорит о временах Антихриста, которые сводит к его бою с пророком Илией – проповедником покаяния и предтечей Второго пришествия Христова. Илия терпит поражение и гибнет:

И слышал я, что мудрыми глаголется,  
Антихрист должен с Илией в борьбу вступить.  
Злодей вооружен, поскольку близок бой.  
Борцы искусны, ибо велика борьба.  
За вечну жизнь сражается Илия,  
да праведность он Царства утвердит,  
поможет тем, кто неба жаждет всей душой,  
Антихрист служит древнему врагу.  
И Сатана стоит, его убить хотя.  
Падет Илья на поле битвы там  
на том пути победы не найдет.  
И верят многи люди Божьи, что  
потерпит поражение Илия [11, С. 339].

Однако кровь Илии становится началом мирового пожара, который разрушает все средиземье.

<sup>6</sup> Рукопись Clm 14098, хранящаяся в Мюнхене, в Баварской Государственной библиотеке (Bayerischen Staatsbibliothek München) Ее открыл и издал в 1832 г. Иоганн Андреас Шмеллер.

Когда прольется  
кровь на землю Илии,  
Тогда сгорят все горы  
и леса,  
И на земле вода вся  
высохнет,  
И в пламень обратят-  
ся небеса,  
Падет луна с небес и  
мир сгорит.  
И камни на камнях  
не останется [11, С.  
340]

So daz Eliases pluot in  
erda kitriufit,  
So inprinnant die  
perga, poum ni  
kistentit  
Enihc in erdu, aha  
artruknent,  
Muor varsuuilhit sih,  
suilizot lougiu der  
himil,  
Mano uallit, prinnit  
mittilagart, sten ni [12,  
С. 87-88]

В высшей степени интересна связь между кровью и пожаром. Возможно, она заложена еще в эсхатологической речи пророка Иоиля: «И покажу кровь и огонь, и курение дыма» (Иоиль.)

Однако не исключено, что подобная связь происходит из идеи «огненных ран» Христа и огненного воскресения, присутствующей в восточно-христианской гимнографии [13, С. 139-160.], в частности у преп. Романа Сладкопевца в проэмии (вступлении) к Кондаку на уверение Фомы:

Кто сохрани ученика длань неопаленну  
егда огенному ребру приближися Господа  
Кто дарова ей стремление и укрепи  
коснутися  
огненной кости? Если не осязанное  
ребро силу дарова  
перстней деснице, како имаше коснутися  
страданьми поколебавшаго вышня и  
нижня? [14]

Если параллель между огненными страданиями и огненным воскресением Христа справедлива, то образу Илии придаются мессианские черты и его смерть облачается известным христологическим смыслом. Отметим, что в Старшей Эдде мировой пожар происходит сразу после гибели богов и пролития их крови. Вряд ли подобная параллель является случайной.

Сила огня, согласно «Муспилли», такова, что плавятся даже межевые камни:

Тогда на землю день суда придет.  
В огне людей дела проверятся,  
Никто не сможет ближнему помочь.  
Когда дождь огненный все подожжет,  
огонь и воздух все здесь истребят,  
то где межа, где бился с братом брат?  
Межа сгорит, останется душа,  
не знавшая, откуда зло придет,  
и отправляется она в крошечный ад» [11].

Понятно, что в поэме наглядно показывается суетность вражды и междоусобиц; не исключено, что здесь осуждается вражда потомков Карла Великого и их братоубийственная война 840–841 года, если мы примем время составления поэмы «Муспилли» не восьмой век, а середину девятого. Однако, здесь важна и другая идея – истребления всего мира, всей материи в огне суда, когда «и камня на камне не останется»

Конец мира – катастрофа, в которой «и друг не поможет». В конце поэмы описывается Страшный суд: умершие восстают из гробов, происходит суд, перед которым не скроется ни одно злодеяние:

Предстать должны все люди пред судом,  
Когда небесный рог издаст свой звук,  
и Судия воссядет на престол,  
судить он будет мертвых и живых.  
И с ним предстанет воинство Царя,  
противостать ему не смог никто,  
и праведных Он в град Свой привлечет,  
тот, что очерчен и определен.  
На землю Ангелы тогда сойдут,  
Разбудят мертвых, привлекут их всех на суд,  
Из гроба встанет каждый человек,  
Оставит гроб и примет тело вновь,  
чтоб праведно ответить на суде  
и по делам своим судимым быть.  
Тогда воссядет грозный Судия,  
судить имущий мертвых и живых,  
предстанут сонмы Ангелов Ему,  
великий лик благих святых людей,  
придут все праведные, кто восстал  
с покоя долгого, тогда никто укрыть  
не сможет ничего, заговорит рука,  
и скажет голова, промолвит перст,  
о тех убийствах, что свершились встарь.  
Тогда и самый хитрый не солжет,  
дела не скроет те, что совершил,

они откроются Небес Царем.  
 Так милостыню следует давать,  
 изглаживать постами нам грехи.  
 Утешен будет тот, кто истребил  
 грехи свои, когда придет на Суд.  
 И вынесут тогда священный Крест,  
 на коем был Господь Христос распят» [11].

Отметим, что здесь присутствует тема «Небесного рога» (*himilisc horn*), или небесной трубы, общая со Старшей Эддой.

Следующий сюжет, типологически связанный со Страшным Судом – гибель Содома, отраженная фрагменте «Наказание Содома» из поэтического переложения Бытия на древнесаксонский (древненижненемецкий язык). Известно, что около 840 г. по инициативе франкского императора Людовика Благочестивого на саксонский язык был поэтически переведен Ветхий и Новый Завет [15], [16]. Из Нового Завета сохранился перевод Евангельской гармонии, т. н. «Гелианд» (Спаситель) [17]. Из Ветхого Завета уцелело только 337 стихов из книги Бытия (сюжеты «Изгнание из Рая», «Каин и Авель», «Енох», «Наказание Содома» [18, С 236-250]). До конца не ясно их соотношение с англо-саксонским поэтическим переложением Бытия<sup>7</sup>, некоторые места из которого, возможно, являются переводом саксонского текста. В саксонском поэтическом переложении явно ощущаются апокрифические мотивы, в частности рассказ об Енохе, который сойдет с небес обличать антихриста, а также сюжет об Аврааме, который собирался приносить жертву во святилище перед приходом Ангелов, чего нет в каноническом тексте Библии. Интересное толкование дается числу Ангелов: Бог посылает трех ангелов, а Сам является четвертым<sup>8</sup>. Речи Авраама также достаточно свободны и временами далеко отклоняются от пер-

воначального библейского текста. Вот первая просьба Авраама по Библии:

«неужели Ты погубишь праведного с нечестивым [и с праведником будет то же, что с нечестивым]? может быть, есть в этом городе пятьдесят праведников? неужели Ты погубишь, и не пощадишь [всего] места сего ради пятидесяти праведников, [если они находятся] в нем? не может быть, чтобы Ты поступил так, чтобы Ты погубил праведного с нечестивым, чтобы то же было с праведником, что с нечестивым; не может быть от Тебя! Судия всей земли поступит ли неправосудно?» (Быт. 18, 23–25).

Сравним это с первой речью Авраама:

Ты Божия воля.  
 Бог, Царь Небесный,  
 Судья и Создатель.  
 Твоими деяньми  
 явилось все в мире,  
 по Твоей воле.  
 Ты – Властный Владыка  
 над сим средиземьем,  
 над смертным же родом,  
 ничто без Тебя  
 сотвориться не может.  
 Господь и Владыка!  
 Дела все ты судишь,  
 благие и злые,  
 любовь же и зависть.  
 Тебе нет подобных.  
 Ведь Ты не изволишь,  
 чтоб за злодеянья  
 заплачено было  
 людьми доброй воли.  
 Ты всем владеешь,  
 все строишь стройно!  
 Спросить я смогу ли?  
 Не будешь сердиться,  
 Небесный Владыко?  
 Когда пятьдесят  
 найдешь человек  
 боящихся Бога  
 и любящих люд Твой,  
 то землю сию  
 сохранишь ли Ты здоровой?  
 Владыко, по воле  
 Твоей уцелеет?  
 Возможен остаться.

<sup>7</sup> Англо-саксонское Бытие частично переведено на русский язык (конкретно – фрагмент «Грехопадение»). [19, С.95-132]

<sup>8</sup> Возможно, здесь есть известный параллелизм с 3 главой книги Даниила.

Вторая и третья речь Авраама отстоит еще дальше от библейского текста. Интересно также, что в поэтическом переложении совершенно опускается тема Исаака. Вероятно, неизвестный поэт посчитал ее лишней в сюжете о наказании. Ничего не говорится также о попытке содомлян оскорбить гостей Лота. Вероятно, автор переложения счел этот сюжет несоответствующим величию Ангелов.

Однако, в центре нашего внимания – гибель Содома. Особый акцент ставится на гибели Содома и страшном пожаре, поглотившем его.

Небо разверзлось.  
Треснуло с громом.  
Град нечестивый  
наполнился дымом.  
С неба ниспало  
пламя палящее.  
Настали стоны  
людей сих лютых.  
Огонь объял все,  
и град спалил он.  
Горели вместе  
земля и камень,  
и граждан сонмы  
все потонули.  
Погибли, сера  
на город пала,  
и заплатили  
за все злодеи.  
Земля тонула  
до основанья.  
И расколосось  
Содома царство.

Подобная мрачная и, в то же время исполненная некоего упоения картина характерна для описания Последнего Дня, Дня Страшного Суда в древнегерманской поэзии. Сравним это с соответствующим эпизодом в «Муспилли», а также в Старшей Эдде (см выше (Страшный Суд).

Тогда сгорят все горы и леса,  
и на земле вода вся высохнет,  
и в пламень обратятся небеса,  
падет луна с небес и мир сгорит.  
И камни на камне не останутся.

В связи с этими параллелями целесообразно поставить вопрос о метафизических представлениях древних германцев. В связи с этим стоит привести весьма значимую параллель между Старшей Эддой и Вессобрунской молитвой:

Вессобрунская молитва. Перевод.	Вессобрунская молитва. Оригинал.
Весть мне поведали люди, / дивную мудрость великую: что не было древле земли, / ни выси небесной, ни древа, / ни гор, ни звезды, / велелепного моря, и солнце еще не сияло, / луна не светила допреж...	Dat gafregin ih mit firahim / firiuuizzo meista, Dat ero ni uuas / noh ufhimil, noh paum / noh pereg ni uuas, ni <sterro> nohheinig / noh sunna ni scein, noh mano ni liuhta, / noh der marþo seo. Do dar niuuiht ni uuas / enteo ni uunteo, enti do uuas der eino / almahtico cot, manno miltisto, / enti dar uuarun auh manake mit inan cootlihhe geista. / enti cot heilac.
Когда было ничто / без конца и без краю, был лишь только / Господь всемогущий. И с Господом вкупе / ангелы славные встарь пребывали. / И Бог наш святой	

Старшая Эдда. Перевод.	Старшая Эдда. Оригинал
В начале не было (был только Имир) ни берега моря, ни волн студеньих, ни тверди снизу, ни неба сверху, ни трав зеленых — только бездна зевала.	Ár var alda, þar er Ýmir bygði, var-a sandr né sær né svalar unnir; jörð fannsk æva né upphiminn, gap var ginnunga en gras hvergi.

Сходство, как мы видим, налицо. Эта параллель является столь яркой, что некоторые исследователи (Ярхо и др.) считали, что в Вессобрунской молитве будто бы присутствуют древнегерманские мифологические представления, общие со Старшей Эддой. Однако, на наш взгляд ситуация гораздо проще: и у Старшей Эдды, и у Вессобрунской молитвы общий источник –

Шестоднев, или Первая глава книги Бытия: «В начале сотворил Бог небо и землю. Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою» (Быт. 1, 1-2). Однако, судя по живописности Вессобрунской молитвы и отрывком из Эдды, между кратким библейским текстом и вышеупомянутыми поэтическими отрывками должно было быть некое посредство, связанное с экзегетическим патристическим текстом. Такой текст существует, это Шестоднев свят. Василия Великого: «Сказано: **земля же была невидима и неустроена**. Почему, когда то и другое, и небо и земля, сотворены равночестно, небо доведено до совершенства, а земля еще несовершенна и не получила полного образования? Или вообще, что значит неустроенность земли? И по какой причине была она невидима? Совершенное устройство земли означает обилие ее произведений, прозябание всякого рода растений, появление высоких деревьев, и плодовых и неплодовых, доброцветность и благовоние цветов, и все то, что в скором времени должно было, по Божию повелению, произникнув на земле, украсить породившую все сие. А как ничего этого еще не было, то Писание справедливо наименовало землю неустроенною. Но то же самое можем сказать и о небе. И оно не имело еще полного образования, не получило свойственного ему украшения, потому что не освещалось луною и солнцем, не венчалось сонмами звезд. Всего этого еще не было; а потому не погрешишь против истины, если и небо назовешь не-устроенным. Невидимую же названа земля по двум причинам: или потому что не было еще зрителя земли – человека, или потому что она погружалась в глубине и от разливающейся на поверхности ее воды не могла быть видимой. Ибо воды не были еще сокуплены в свои **собрания**, которые сокупивший их Бог наименовал впоследствии **морями**» [20, С. 25].

Понятно, что перед нами не точная цитата, однако здесь присутствуют почти

все смысловые элементы, наличествующие в Вессобрунской молитве и Старшей Эдде – отсутствие светил, земли, моря и т. д. Весьма возможно, что текст Василия Великого послужил основой для некоего поэтического текста, который и вдохновил автора Вессобрунской молитвы, а также и автора (или одного из авторов) Старшей Эдды. Весьма возможно, что это был не дошедший до нас фрагмент поэтического переложения Бытия, относящийся к первым двум стихам 1 главы Книги Бытия. То, что подобный фрагмент мог существовать, явствует из того факта, что в англо-саксонской поэзии достаточно часто присутствует мотив гибели мира и его сожжения. Один из примеров – поэма «Морестранник»:

душе, в прошедшем  
грешившей немало,  
не в золоте спасение  
от грозы Господней,  
не в казне земной, что она скопила.  
Божья гроза настанет,  
земь перевернется;  
господь укрепил исподы мира,  
основал поверхность  
и твердь небесную [19, С. 71].

Отметим, что здесь воспоминание о конце мира связывается с его началом. Приведем также пример из поэмы «Блаженная земля»:

Покуда огонь не грядет,  
Суд Божий –  
Гробы умерших  
Домовины  
Тогда отверзутся» [19, С. 93].

Возникает вопрос: если с англосаксонскими и древневерхненемецкими и и нижненемецкими поэтами все более менее понятно, поскольку они находились под непосредственным христианским влиянием, а некоторые из них (как например Беда и Кэдмон) являлись клириками [21], или монахами, то откуда подобные христианские мотивы берутся в языческой скандинавской поэзии? Пути их проникновения могли быть различ-

ными: это и контактная зона торговли на северо-западе Каролингской империи, где на рынках викинги (в т. ч. и скальды) могли слушать местных певцов, это и общение язычников-скандинавов с христианами-пленными. Однако рискнем высказать следующую гипотезу: подобные мотивы и образы могли проникнуть к викингам благодаря целенаправленной миссии. Девятый век является весьма богатым на поэтические переложения Ветхого и Нового Завета на древнегерманские языки: это и знаменитый Гелианд (*Heliland*<sup>9</sup>), евангельская гармония *Diatessaron*, переложенная по повелению Людовика Благочестивого на древнесаксонский язык, это и *Evangeliensbuch* Отфрида (+870), это и упомянутое выше древнесаксонское переложение Бытия. Разумеется, они, прежде всего, служили просвещению уже крещеных саксов, фризов, аллеманов и т. д., однако, они могли быть использованы и для внешней миссии. Миссии к скандинавам известны уже с IX века, в частности – миссия Ангара [22, С. 26-95], [23, С. 21-55], [24, С. 227-250], [25, С. 524-526]. Для проповеди язычникам могли использоваться знакомые им формы – поэтические речи катехетического содержания и стихотворные переложения Священного Писания. Рискнем предположить, что эти стихотворные тексты могли поэтически переводиться на древнескандинавские языки, хотя мы не можем утверждать этого положительно, в силу отсутствия прямых свидетельств. Однако, подобная «поэтическая» миссия весьма вероятна. Гимн и стих играли значительную роль в деле проповеди христианства. Вспомним, что святитель Никита Ремесианский в конце IV в. обратил в Родопских горах диких фракийцев бессов, когда воспел им гимн *Te Deum laudamus* «Тебе Бога хвалим».

Тем более подобная проповедь могла быть эффективной среди скандинавов, выросших на скальдической поэзии.

#### Подведем итоги.

Мы видим очевидные параллели между образами сожжения мира (Мидгарда) в Старшей Эдде и описанием мирового пожара в христианской германской поэзии, в таких памятниках, как Муспилли, «Гибель Содомы» в древнесаксонском Бытии, а также в упоминании о нем в таких англосаксонских поэтических произведениях, как «Блаженная Земля», «Скиталец» и т. д.

Общность представлений о появлении мира, проявляющаяся в Вессобрунской молитве и Старшей Эдде, возможно, восходящих к Шестодневу Василия Великого, или созданному на его основе поэтическому тексту (до нас не дошедшему) также, возможно, свидетельствует о контактах христианских и языческих поэтов и, возможно, о христианской миссии, использовавшей поэтические средства. О ее возможности свидетельствует целый ряд поэтических произведений, созданных во времена правления Людовика Благочестивого (819-841) и несколько позднее, которые могли использоваться в процессе как внешней, так и внутренней миссии.

<sup>9</sup> По преданию, Людовик поручил некоему саксу, известному в то время поэту, пересказать в стихах содержание Ветхого и Нового Заветов. Издание *Heliland und Genesis* / Hrsg. O. Behaghel. Tüb., 1984. О поэме см. в частности Sowinski B. *Darstellungsstil und Sprachstil im Heliland*. Köln, 1985.

## Список источников и литературы

1. Торп Б. Сотворение мира // Нордическая мифология. — М.: Вече, 2008. — 578 с.
2. Старшая Эдда. Древнеисландские песни о богах и героях. М., Академия, 1963. 260 с.
3. Мельникова Е. А. Муспельхейм. Православная энциклопедия. — М.: Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2002. — Т. XLVIII. — С. 43—44. — 744 с.
4. *Phillpotts Bertha*. Surt // *Arkiv för Nordisk Filologi*, volume 21. 1905, P. 14 ff.
5. *Wilkinson Ph.* Et alii. *The Mythology Book*. N.Y. 2018. 352 p.
6. *Eddadigte Udgivit af Jon Helgason T.* 1. Kobenaven. 1952. P.16
7. *Krogmann W.* Muspilli und Muspellsheim // *Zschr. f. Religions- und Geistesgeschichte*. Leiden, 1953. Bd. 5. H. 2. S. 97-118.
8. *Гримм Я.* Германская мифология. Т. II / Гримм Якоб; под редакцией Ф. Б. Успенского; перевод Д. С. Колчигин. — 2-е изд. — Москва: Издательский Дом ЯСК, 2019. — 976 с.
9. *Laur W.* «Muspilli», ein Wort christlicher und vorchristlicher germanischer Eschatologie // *Althochdeutsch / Hrsg. R. Bergmann e. a. Hdb.*, 1987. Bd. 2: Wörter und Namen. S. 1180-1194
10. *G. Grau.* Quellen und Verwandtschaften der Älteren germanischen Darstellungen des Jüngsten Gerichtes, Halle (1908) — 288 p.
11. Лири церковная. От Евфрата до Ла Манша. Антология раннехристианской поэзии в переводах Владимира Василика. СПб Алетейя. 2016 – 400 с.
12. *Wilhelm Braune, Ernst A. Ebbinghaus (Bearb.): Althochdeutsches Lesebuch*. 17. Auflage. Tübingen 1994, 259 s.
13. *Василик В. В.* Палестинская гимнография и Туринская Плащаница // *Христианское чтение*. 2005. С. 139-160.
14. Триодь цветная. М., Издательство Московской Патриархии. 1992. Л. 30.
15. *uetus ac nouum Testamentum in Germanicam linguam poetice transferre* - Ветхий, а также Новый Завет на Германский язык поэтически перевести. Op. Cit. S. 4.
16. *Heliand und Genesis.* / ed. O. Behagel. Leipzig, 1933. S. 4.
17. *Воскобойников О. В.* Гелианд Православная энциклопедия. — М.: Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2002. — Т. X. — С. 555—556. — 692 с.
18. *Heliand und Genesis.* Hrsg. O. Behagel. Tüb., 1984. S. 236–250.
19. Древнеанглийская поэзия. / Изд. подгот. О. А. Смирницкая и В. Г. Тихомиров; Отв. ред. М. И. Стеблин-Каменский. — М.: Наука, 1982. — 320 с.
20. Василий Великий. Беседа 2. «Земля же была невидима и неустроена». Василий Великий. Творения. Т.1. М., 1911. С. 25.
21. *Фокин А. Р.* Беда достопочтенный Православная энциклопедия. — М.: Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2002. — Т. IV. — С. 426—432. — 752 с.
22. *Ansgar und Rimbert: Die beiden ersten Erzbischöfe von Hamburg-Bremen und Nordalbingen // Die frühmittelalterlichen Lebensbeschreibungen in deutscher Übersetzung / Hrsg. v. H. Rieper.* Hamburg, 1995. 120 s.
23. Житие Святого Ангария, написанное Римбертом и еще одним учеником Ангария / Пер. с лат., предисл. и примеч. В. В. Рыбакова // *Из ранней истории шведского народа и государства: первые описания и законы*. М., 1999. С. 21-55.
24. *Шохин В.* Святой равноапостольный Ангарий - просветитель Скандинавии // *Альфа и Омега*. М., 1999. № 2 (20). С. 227-250.
25. *Сванидзе А. А.* Ангар Православная энциклопедия. — М.: Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2002. — Т. II. — С. 524—526. — 720 с.

**Василик Владимир Владимирович** - кандидат филологических наук, доктор исторических наук, профессор, Институт истории Санкт-Петербургского государственного университета, (г. Санкт-Петербург, Россия), [fvasilik@mail.ru](mailto:fvasilik@mail.ru)



---

## THE LAST JUDGMENT AND THE WORLD CONFLAGRATION IN GERMAN POETRY

**V. V. Vasilik**

*The author regards the theme of Cosmic Fire in the German poetry, both Christian (Muspilli, Old Saxon Genesis, Old English poems) and pagan (Old Edda). On the base of many arguments the author shows dependence of this plot in Old Edda from the Christian German Poetry, just as ideas about the creation of the world, common with Wessobrun prayer. The hypothesis of the author provides existence of a peculiar Christian mission among Germans, connected with name of Louis the Pious and his descendant.*

*Keywords:* Doomsday, all the World Fire, Poetry, Old Edda, Muspilli, Genesis, Wessobrun Prayer, Carolingians, Mission.

### References

1. *Thorp B.* Sotvorenje mira [Creation of the world] // Nordicheseskaya mifologiya [Nordic mythology]. — M.: Veche, 2008. — 578 p.
2. *Starshaya Edda.* Drevneislandskie pesni o bogah i geroyah [The Elder Edda. Old Norse songs about gods and heroes]. M., Academy, 1963. 260 p.
3. *Melnikova E. A.* Muspelheim. Pravoslavnyaya enciklopediya [Orthodox Encyclopedia]. — M. : Cerkovno-nauchnyj centr «Pravoslavnyaya enciklopediya» [Church Scientific Center "Orthodox Encyclopedia"], 2002. — Vol. XLVIII. — pp. 43-44. — 744 p.
4. *Phillipotts Bertha .* Surt // Arkiv för Nordisk Filologi, volume 21. 1905, p. 14 ff.
5. *Wilkinson Ph. Et alii.* The Mythology Book. N.Y. 2018. 352 p.
6. *Eddadigte* Udgivit af Jon Helgason T. 1. Kobenaven. 1952. P.16
7. *Krogmann W.* Muspilli und Muspellsheim // Zschr. f. Religions- und Geistesgeschichte. Leiden, 1953. Bd. 5. H. 2. S. 97-118.
8. *Grimm Ya.* Germanic Mythology. Vol. II / Grimm Jacob ; edited by F. B. Uspensky ; translated by D. S. Kolchigin. — 2nd ed. — Moscow : Publishing House YASK, 2019. — 976 p.
9. *Laur W.* "Muspilli", ein Wort christlicher und vorchristlicher germanischer Eschatologie // Althochdeutsch / Hrsg. R. Bergmann e. a. Hdlb., 1987. Bd. 2: Wörter und Namen. S. 1180-1194
10. *G. Grau.* Quellen und Verwandtschaften der Älteren germanischen Darstellungen des Jüngsten Gerichtes, Halle (1908) — 288 p.
11. *Lira cerkovnaya.* Ot Evfrata do La Mansha. Antologiya rannekhristsianskoj poezii v perevodah Vladimira Vasilika [The lyre of the church. From the Euphrates to the English Channel. An anthology of Early Christian poetry translated by Vladimir Vasilik]. St. Petersburg Alethea. 2016 – 400 p .
12. *Wilhelm Braune, Ernst A. Ebbinhaus (Bearb.):* Althochdeutsches Lesebuch. 17. Auflage. Tübingen 1994, 259 S.
13. *Vasilik V. V.* Palestinskaya gimnografiya i Turinskaya Plashchanica [The Palestinian hymnography and the Shroud of Turin] // Hristianskoe chtenie [Christian reading]. 2005. pp. 139-160.
14. *Triod' cvetnaya* [Tsvetnaya Triode]. M., Izdatel'stvo Moskovoskoj Patriarhii [Publishing House of the Moscow Patriarchate]. 1992. l. 30.
15. *uetus ac nouum Testamentum in Germanicam linguam poetice transferre - poetically translate the Old and New Testament into German.* Op. Cit. S. 4.
16. *Heliand und Genesis.* / ed. O.Behagel. Leipzig, 1933. S. 4.
17. *Voskoboynikov O. V.* Heliand Pravoslavnyaya enciklopediya [Orthodox Encyclopedia]. — M. : Cerkovno-nauchnyj centr «Pravoslavnyaya enciklopediya» [Church Scientific Center "Orthodox Encyclopedia"], 2002. — Vol. X. — pp. 555-556. — 692 p.
18. *Heliand und Genesis.* Hrsg. O. Behaghel. Tüb., 1984. S. 236-250.

19. Drevneanglijskaya poeziya [Old English poetry]. / Ed. prepared by O. A. Smirnitckaya and V. G. Tikhomirov; Ed. by M. I. Steblin-Kamensky. — M.: Nauka, 1982. — 320 p.
20. Vasilij Velikij. Beseda 2. «Zemlya zhe byla nevidima i neustroena». Vasilij Velikij. Tvoreniya [Basil the Great. Conversation 2. "The earth was invisible and unsettled." Basil the Great. Creations]. Vol.1. M., 1911. p. 25.
21. Fokin A. R. Beda dostopochtennyj [Bede the venerable] Pravoslavnaya enciklopediya [Orthodox Encyclopedia]. — M. : Cerkovno-nauchnyj centr «Pravoslavnaya enciklopediya» [Church Scientific Center "Orthodox Encyclopedia"], 2002. — Vol. IV. — pp. 426-432. — 752 p.
22. Ansgar und Rimbert: Die beiden ersten Erzbischöfe von Hamburg-Bremen und Nordalbingen // Die frühmittelalterlichen Lebensbeschreibungen in deutscher Übersetzung / Hrsg. v. H. Rieper. Hamburg, 1995. 120 s.
23. ZHitie Svyatogo Ansgariya, napisannoe Rimbertom i eshche odnim uchenikom Ansgariya [The Life of Saint Ansgar, written by Rimbert and another disciple of Ansgar] / Translated from Latin, preface and note by V. V. Rybakov // From the early history of the Swedish people and state: the first descriptions and laws. M., 1999. pp. 21-55.
24. Shokhin V. Svyatoj ravnoapostol'nyj Ansgarij - prosvetitel' Skandinavii [Holy Equal-to—the-Apostles Ansgar - the Enlightener of Scandinavia] // Alpha and Omega. M., 1999. No. 2 (20). pp. 227-250.
25. Svanidze A. A. Ansgar Pravoslavnaya enciklopediya [Orthodox Encyclopedia]. - M. : Cerkovno-nauchnyj centr «Pravoslavnaya enciklopediya» [Church Scientific Center "Orthodox Encyclopedia"], 2002. — Vol. II. — pp. 524-526. — 720 p.

**Vasilik Vladimir Vladimirovich** - Candidate of Philological Sciences, Doctor of Historical Sciences, Professor, Institute of History of St. Petersburg State University, (St. Petersburg, Russia), fvasilik@mail.ru

*Статья поступила в редакцию: 08.07.2024; принята к публикации: 20.09.2024.*

*Статья тематически относится к прошедшей конференции «Скандинавские чтения – 2023», материалы которой опубликованы в выпуске №1 (7) 2024*

#### **ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:**

*Василик В. В. Страшный суд и мировой пожар в германской поэзии // Социогуманитарные коммуникации. — 2024. — № 3(9). — С. 115-124.*

#### **FOR CITATION:**

*Vasilik V. V. Strashnyj sud i mirovoj pozhar v germanskoj poezii [The last judgment and the world conflagration in German poetry] // Sociogumanitarnye kommunikacii [Social and humanitarian communications]. 2024. № 3(9). P. 115-124.*